

芬 格 尔 的 鬼

(英)凯思琳·菲德勒著

星 兆 钧 译

芬 格 尔 的 鬼

(英) 凯恩琳·菲德勒著

星兆钧 译

※

山东人民出版社出版

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂临沂厂印刷

※

787×1092毫米32开本 3.375印张 49千字

1980年8月第1版 1980年8月第1次印刷

印数：1—10,000

书号 R10099·1412 定价 0.24 元

内 容 提 要

《芬格尔的鬼》的著者凯思琳·菲德勒(Kathleen Fidler)是英国的现代作家。他以第二次世界大战为时代背景,以英国西海岸的两个小岛——阿路瓦、斯大法——为故事的发生点,以三个英国儿童——珍妮、弗兰克、爱理台——为故事的主人公,写出一本捕捉特务的小说。这三个儿童机智勇敢,热爱祖国,不避艰险,不怕牺牲,在倔强而善良的保姆艾尔佩和英国边防军、海军舰队以及岛子上的广大人民群众支援协助下,活捉了几个德国军事间谍和一艘德国潜水艇。故事曲折,情节惊险,不仅能够激发读者的爱国情操,而且还可使读者在意志培养方面得到鼓舞。堪称一本适合少年儿童阅读的优秀文艺读物。

目 次

一 孪生兄妹来到托伯莫里	(1)
二 “我没有带他们的义务，不是吗？”	(5)
三 爱理台	(11)
四 艾尔佩讲故事	(19)
五 遭到彼得·麦克奎因的拒绝	(24)
六 他们作了个决定	(28)
七 准备	(32)
八 他们来到斯大法岛	(35)
九 他们并非是斯大法岛上的唯一访问者	(39)
一〇 芬格尔的鬼出现了	(42)
一一 芬格尔的鬼讨论问题	(46)
一二 下到芬格尔洞去	(48)
一三 找到了	(52)
一四 那件包裹	(55)
一五 他们企图离开斯大法	(58)

一六	在船洞里	(61)
一七	第一次攻击	(65)
一八	“救命！救命！我滑下去啦！”	(68)
一九	在另一个洞中	(70)
二〇	“光是从洞外照进来的！”	(73)
二一	“珍妮，你认为你能办到吗？”	(77)
二二	最后的机会	(80)
二三	“岛上起火了！”	(86)
二四	“三个人都活着，并未受伤！”	(89)
二五	“举起手来！”	(93)
二六	孩子们陈述事件的经过	(97)
二七	艾尔佩得到酬劳	(100)

孪生兄妹来到托伯莫里（注一）

客船开进了托伯莫里海湾。

孪生兄妹弗兰克·格雷厄姆和珍妮·格雷厄姆（注二）站在甲板上，瞪大了眼睛，观看那里优美可爱的风景。

他俩来自格拉斯哥城（注三），刚刚结束了一段长途火车的旅行，又得登上轮船前往他们的目的地——阿路瓦岛（注四）。一路辛苦，真是有点累了。但，他们还是抑止不住内心的喜悦，连连叫好。

“珍妮，想不到这里是个如此可爱的地方啊！”弗兰克说。

（注一）托伯莫里是英国苏格兰马耳岛上的一个港口。

（注二）孪生兄妹弗兰克是个男孩，珍妮是个女孩。格雷厄姆是他们的姓氏。

（注三）格拉斯哥是英国苏格兰的一个内地城市。

（注四）阿路瓦岛位于马耳岛的西南。

“真象来到了仙境似的，对不？”珍妮同意地说。“但是我困极了，这是不是在作梦呢！”

“打起精神来！”弗兰克笑着说。“旅行中的最大困难已经过去了。”

“可是，我饿得要命，弗兰克！”

“一会儿就到维廉舅舅家了。我想他一定会给咱们弄顿好晚餐的。”

珍妮有些疑虑：“你想他会给咱们预备好吃的吗？他不大认识咱们了吧！从咱们六岁以后，他就没有见过咱们呢。你知道，七年过去了，人会有些变化的。你还记得他是什么模样儿吗？”

“记得一点儿……高个头，瘦长脸，戴着眼镜子。他的家里到处都是一些书。”

“描述得多么好呀！”珍妮笑了。

客船靠拢了码头。

“你去找维廉舅舅，我看着行李。”弗兰克说。

但是，珍妮虽然左瞧右看，却找不到高个瘦脸象维廉舅舅那样的人。

“有行李吗，少爷？”有人问道。弗兰克一看，原来是个搬运工人，他是在战争时期（注五）留在托

（注五）故事的时代背景是第二次世界大战时期。英、德是交战的敌对国家。

伯莫里港不多的几个搬运工人之一。满脸皱纹，玫瑰颜色，好象一只干瘪苹果。

“有。请你搬着这只衣箱，我自己拿着钓鱼竿。”
弗兰克说。

搬运工人瞧着行李，搔了搔头皮：

“那么，要我把你的行李搬到哪里去呢，少爷？”

弗兰克却踌躇起来。“啊……老实说，我也不知道。我想，我舅舅……但是，在这里我没看见他呢！”

搬运工人把衣箱扛在肩上问道：“那么，你舅舅是谁呀？”

“我舅舅是维廉·坡提亚斯。这些岛上的人都认识他。他住在阿路瓦岛。”

“噢，少爷，我可以告诉你，维廉·坡提亚斯今天不在此地。我确实知道，一点儿也不会错的。”

珍妮望着他吃惊地问道：“你是怎么知道的？”

“今天没有从阿路瓦来的车，昨天也没有。”搬运工人说。

“哎呀，那我们可糟了！”弗兰克叫喊起来。

“没有人来接我们，我们也不知道怎么去阿路瓦。况且，我们大半天没吃饭啦！没有公共汽车或者什么别的交通工具送我们去吗？”

搬运工人摇了摇头：“没有，没有公共汽车去阿

路瓦。托伯莫里人是不经常去那里的！”他笑着带讽刺地说：“目前是战争时期咧！况且，阿路瓦是个岛子。这里只有一个渡口通往阿路瓦海峡，并且还必须找辆汽车送你们到那个渡口。”

差点儿把珍妮急哭了：“噢，这可真糟糕！为什么吉姆弟弟偏偏在暑假前生这么一场猩红热。海兰姨又为什么把咱俩送到维廉舅舅的家里来！”

“少说废话！一定有办法去阿路瓦。”弗兰克转向老搬运工人问道：“我们真的无法可想了吗？”

“有一位先生要去阿路瓦。他已经雇妥了一辆出租汽车。”

“那么，请你也给我们雇一辆，好吗？”弗兰克请求说。

“不可能，少爷。目前，托伯莫里只有这么一辆出租汽车。你要明白，现在是战争时期呀。”

珍妮绝望地坐在衣箱上。

这位搬运工人想了想说道：

“别发愁，小姐！我去请求那位先生把你俩和衣箱都带过去。他只有一个手提包裹，汽车里是容得下的。”

珍妮象获得解脱似地长出一口气，站起来了。当时汽车的机器已在发动，而搬运工人叫住了汽车司机。

二

“我没有带他们的义务，不是吗？”

“他们上哪儿去？”司机问道。

“这两位年轻人要去阿路瓦。”搬运工人说。

司机点了点头：

“我当然要带他们去喽，”他说着就提起衣箱。

忽然，从车窗旁出现了一个人头，并且喊出极其刺耳的声音。

“不要把那只衣箱搬进车来！我已经把我的行李放在车里啦。”

“我知道，先生。这只衣箱是这两位青年的。他们跟您同路，也去阿路瓦。”

“但是，我没有带他们的义务，不是吗？让他们另雇车去！”

“不过，此地没有别的出租汽车了，先生。”老搬运工人插嘴说。

这个陌生人的脸变红了：“呃，这车是我雇的

呀。我对你说，把衣箱拿走！”

可是，搬运工人和汽车司机都没动弹。

搬运工人惊愕地望着这个陌生人冷冷地说：

“先生，在这个岛上若是不让旅客搭上自己的便车，人们认为这是最不体面的行为。此外，我很敬佩这两个孩子的舅舅坡提亚斯先生。他是一位极好、极有学问的人。”

“那么，为什么他自己不来接他们？”陌生人大发雷霆。这时，弗兰克觉得有向他们解释的必要了。

“对不起，先生，其中出了差错。关于我俩今天到达此地的事情，已经打来电报通知了舅舅。我不明白为什么没有来人接我们。”

“电报？什么时候打来的？”搬运工人问道。

“昨天下午。是我姨妈打来的。”

“啊，那么，电报将于今天下午随着一般的信件一起送来。此地没有专人及时地送发电报。”

“哎呀，天啊！”珍妮喊叫起来：“这可真糟糕！我饿得很啊！”

“先生，如果您肯帮帮我们的忙……”没等弗兰克把话说完，那个陌生人就插嘴说道：

“我看我也没有别的主意可想了。上车吧！”

“我们情愿交付我俩的那份车费。”弗兰克说。

“唉，上车吧，别罗嗦啦！已经耽误工夫不少啦。”陌生人很不耐烦地打断了弗兰克的话音。

孪生兄妹登上汽车。搬运工人透过车窗亲切地看了他俩一眼。车就开动，直奔渡口。

“多谢，多谢，”弗兰克对他们的旅伴说：“我们绝不想打搅您。”

“这真的不是我俩的错儿呀。您想……”珍妮刚一开口，陌生人就喊道：

“看在老天爷的份上，快别说啦！我还得听一个小女学生胡扯一路吗？我头痛，我也很困。当心我那个包！里边有怕碰的东西。”

于是，他合上了眼睛。孪生兄妹认为他已睡着。珍妮向弗兰克递了个鬼脸儿，表示她对这位先生很有意见。弗兰克也向珍妮作了个手势，表示他们如果不想步行去阿路瓦的话，就必须保持缄默。

这是一段极不舒适的旅行啊。半小时后，汽车转向西行。在这里，珍妮有生第一次看见如此可爱的西海岸的海湾。她目不转睛地浏览着美丽的风景。

“我希望维廉舅舅有条小船。”她对弗兰克低声说道。

“我也这么想。那样，咱们就可以多有一些游泳和钓鱼的乐趣了。”弗兰克也低声回答。

他们的旅伴睁开一只眼睛，看了看周围，又向孪生兄妹皱了皱眉头，又睡着了。

不一会儿汽车停在渡口。这位陌生人立刻醒来。敞开车门，跳了下去。孪生兄妹看见一只小船，船旁站着一个人，留着红胡子。

“喂，到了。留心你们的行李。我很忙。”陌生人说。

他把他那个包裹递给司机：“把它送到船上去。”

“谢谢您帮忙！”弗兰克说。可是陌生人已经走出老远了，他根本没有注意弗兰克说了些什么。

弗兰克也忙着搬下行李，对珍妮说：“我想那只小船可以带咱俩去阿路瓦。”

“快点儿，弗兰克，那个人已经上船了。”

“等一等！”弗兰克向船夫喊叫：

“我们也去阿路瓦呀！”

“不要带他们。”陌生人低声向船夫说。

船夫迟疑不决：

“可是，他们要渡海……”

陌生人插嘴说：

“你要懂得命令。实际上我已迟到一天啦。”

“我明白。不过，我若是把他们撇下不管，这些岛上的人一定要大加评论的。”

“我命令你，不要带他们。找个借口，喊给他们。”

船夫喊话了：“我这船容不下你俩和那只大箱子。”

那只小船开始离开海岸。

“请不要把我俩留在这里啊！”珍妮绝望地央求说。

“一会儿我还回来呢。”船夫勉强地作了回答。

“你什么时候回来呀？”弗兰克喊道。

“大约在一两小时之内吧。我必须把这位先生的行李送上岸去。不过，我总是要回来的。”

不一会儿那只小船就隐没于海浪之中。



三

爱理台

“别发愁，珍妮。他绝不能把咱们留在这里的。我相信他一定会回来的。”

“对。他说在一两个小时之内会回来的。不过，到那时候，天就快黑了。或者，他也许改变主意呢。”

“咱们没有什么好办法呀。珍妮，咱俩就坐在衣箱上等着吧。”

“你可不知道我有多么饿呢。咱们连一块饼干也没有。从早饭到现在有好几个钟头了！”珍妮嘟囔着。

忽然，在他们头顶上有说话的声音：

“我能帮你们点儿忙吧？我这里有一袋子饼干。”

孪生兄妹惊惶地站了起来。在他们上头的那块平石上站着一个和他们年纪仿佛的红发男孩。

“你是从哪里蹦出来的？”弗兰克喊道：“我们认为在这广阔的天地里只有我们两个人呢。”

